Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przechodził zaś Syrię i Cylicji utwierdzając zgromadzenia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przechodzili zaś Syrię i Cylicję,* umacniając zgromadzenia.** ***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przechodził zaś Syrię i Cylicję, utwierdzając (społeczności) wywołanych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przechodził zaś Syrię i Cylicji utwierdzając zgromadzenia
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przechodzili razem przez Syrię i Cylicję, umacniając tamtejsze kościoły.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przechodził Syrię i Cylicję, umacniając kościoły.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przechodził Syryję, i Cilicyję, utwierdzając zbory.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	- - -
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przechodził przez Syrię i Cylicję, umacniając miejscowe Kościoły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przemierzał Syrię i Cylicję, umacniając zbory.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przechodził przez Syrię i Cylicję i umacniał Kościoły.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przechodził przez Syrię i Cylicję, umacniając Kościoły.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Idąc przez Syrię i Cylicję, umacniał Kościoły.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Проходив він Сирію і Килікію, зміцнюючи церкви.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A przechodząc przez Syrię oraz Cylicję, utwierdzał zgromadzenia wybranych.
NTPZ	Przekład	Nowy Testament z	Przeszedł przez Syrię i Cylicję, umacniając

[1)] Paweł i Sylas obrali przeciwny kierunek niż Barnaba i Marek.
[2)] Być może Paweł założył te wspólnoty, gdy po opuszczeniu Jerozolimy (<x>510 9:30</x>; <x>550 1:21</x>) przebywał w Tarsie (<x>510 15:41</x>L.).
[3)] <x>510 15:22</x>; <x>510 16:19</x>

	dynamiczny	Perspektywy Żydowskiej	zgromadzenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przechodził przez Syrię i Cylicję, umacniając zbory.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—przemierzał Syrię i Cylicję, dodając otuchy tamtejszym kościołom.